

Plan 383 Máster en Estudios Ingleses Avanzados: Lenguas y Culturas de contacto

Asignatura 51805 CORPUS LINGUISTICS AND ITS APPLICATIONS

Grupo 1

Presentación

La presencia de la asignatura "Corpus Linguistics & Its Applications" en el "Master in Advanced English Studies: Languages & Cultures in Contact" se basa en dos axiomas que gozan de aceptación generalizada en la comunidad científica internacional:

Primero, se considera que hoy no es posible llegar a ser un verdadero profesional de una lengua y su cultura (la inglesa, en el caso que nos ocupa) sin tener conocimientos sólidos de lingüística.

Segundo, el impacto de la informática sobre el estudio de las lenguas ha sido tan grande que ha franqueado el camino hacia un nuevo tipo de conocimiento y hacia una nueva forma de pensar acerca del lenguaje que conocemos con el nombre de "Lingüística de Corpus" y cuyo despegue en las dos últimas décadas ha sido tan espectacular que ha transformado el mundo del lenguaje y ha abierto la puerta al estudio empírico de las lenguas a una escala que hasta hace pocos años era imposible de imaginar.

Pues bien, la asignatura "Corpus Linguistics & Its Applications" pretende estar en sintonía con todo lo que acabamos de exponer y trata de familiarizar a los estudiantes con las nuevas herramientas (corpus lingüísticos, generadores de concordancias, memorias de traducción, programas de alineación de textos bilingües paralelos, programas de traducción automática, Internet, etc.) que han transformado radicalmente el estudio del lenguaje en el mundo en el que nos ha tocado vivir y que pueden permitirles estudiar empíricamente el lenguaje, en primer lugar, y estar en condiciones de ir actualizándose continuamente a lo largo de sus futuras carreras como profesionales de una lengua y de su cultura.

Programa Básico

Objetivos

1. To familiarize students with corpus linguistics
2. To explore the main linguistic and practical issues in the field today
3. To acquire hands-on experience of a number of last-generation corpus-based systems and tools.

Programa de Teoría

Programa Práctico

3 Tools:

- Terminology managers
- Concordances
- Translation memories
- Alignment software
- Language search engine software

Evaluación

Class Participation (30%)

Project (30%)

Exam (40%)

Bibliografía
